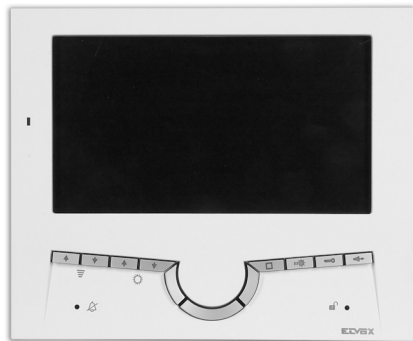


Manuale utente - User guide
Manuel utilisateur - Benutzerhandbuch
Instrucciones usuario - Manual do Usuario



Art. 7200



SOUND SYSTEM

7200

EDVEX

 VIMAR group

Videocitofono serie
7200 per sistemi **Sound System**

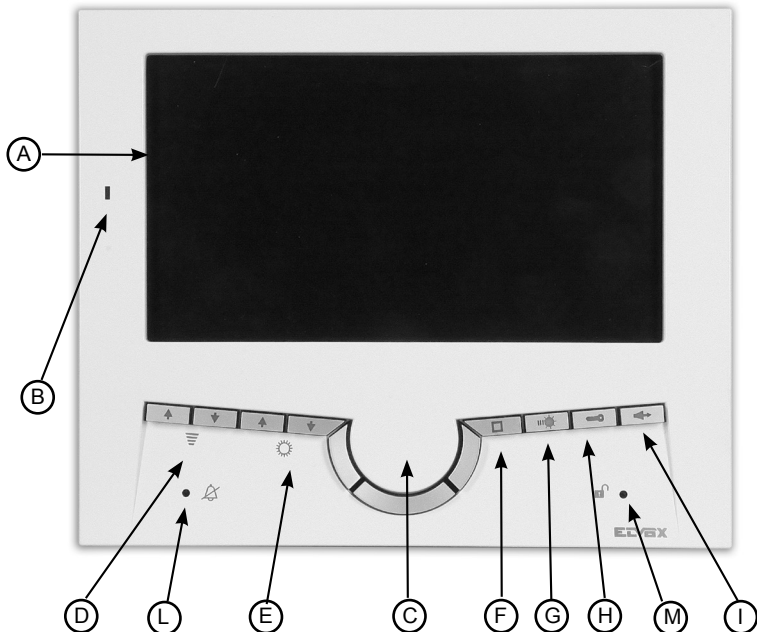
7200 series monitor for
Sound System installa-
tions

Moniteur série 7200 pour
systèmes **Sound System**

Monitor Serie 7200 für
Systeme **Sound System**















Videoportero serie 7200
para sistemas **Sound System**

Monitor série 7200 para
sistemas **Sound System**










ITALIANO

Comandi e controlli frontali

- A) Schermo a colori TFT LCD 7" (Transistor a pellicola sottile per display a matrice attiva), formato 16:9 Wide Screen.
- B) Microfono.
- C) Altoparlante.
- D)  Coppia di pulsanti " e ":
- 1) Con il pulsante "" premuto, premere i pulsanti "" o "" per aumentare o diminuire il volume di conversazione.
 - 2) Per regolare il volume della suoneria mantenere premuto per almeno 2 secondi uno dei 2 pulsanti "" o ""; poi premerli ripetutamente per aumentare o diminuire oppure escludere il volume della suoneria (vedi punto L).
- E)  Coppia di pulsanti " e ":
- 1) Quando il monitor è acceso i pulsanti permettono la regolazione della luminosità.
 - 2) Quando il monitor è spento i pulsanti permettono la selezione della melodia per la sola chiamata da posto esterno. Il videocitofono dispone di sette diverse melodie. Per scegliere una melodia diversa di quella di default (din don dan) mantenere premuto per almeno 1 secondo uno dei due pulsanti "" o ""; poi premerli ripetutamente per selezionare la melodia desiderata.
- F) Pulsante : per l'autoaccensione del videocitofono sulla telecamera del posto esterno (di default).
In alternativa questo pulsante può essere utilizzato per l'atti-

vazione di un 2° servizio ausiliario (per esempio una seconda serratura).




La funzionalità del pulsante è determinata dalla configurazione che ha eseguito l'installatore.

- G) Pulsante : per attivazione 1° servizio ausiliario se collegato (es. luci scale).
- H) Pulsante : per apertura serratura.
- I) Pulsante  (parla/ascolta): per comunicare con il posto esterno alla ricezione di una chiamata oppure dopo l'autoaccensione. Di default la conversazione avviene in modalità "MANI LIBERE". In alternativa può essere programmato per conversazione mantenendo premuto il pulsante (vedi paragrafo "Funzione di scelta della modalità di comunicazione").
Questo pulsante  può anche essere utilizzato per l'autoaccensione del monitor nel caso in cui il pulsante "" sia impegnato per l'attivazione di una seconda funzione ausiliaria.
- L)  **Segnalazione chiamata esclusa:** l'accensione della segnalazione (LED rosso) indica che la chiamata è esclusa (vedi punto "D"). Inoltre, nel caso di comunicazione in modalità "MANI LIBERE", il LED rosso rimane acceso per tutta la durata della conversazione, cioè fino a che la fonica è attiva.
- M)  **Segnalazione porta aperta:** l'accensione del LED verde indica che la serratura comandata dal videocitofono è aperta.
La funzione è determinata dalla configurazione che ha eseguito l'installatore.




Regolazioni e modalità di funzionamento

Selezione della melodia di chiamata da posto esterno

Il videocitofono dispone di sette diverse melodie. Per scegliere una melodia diversa da quella di default (din don dan), quando il videocitofono è spento mantenere premuto per almeno 1 secondo uno


dei due pulsanti pulsanti di regolazione della luminosità  ( e ), poi premere ripetutamente i pulsanti per selezionare la melodia desiderata.

Regolazione del volume suoneria

Per regolare il volume della suoneria di chiamata mantenere premuto per almeno 2 secondi uno dei 2 pulsanti di regolazione del volume  ( e ), poi premere ripetutamente i pulsanti per aumentare o diminuire oppure escludere il volume della suoneria.




Esclusione della suoneria

L'esclusione della suoneria si ottiene con la stessa procedura espressa sopra per regolare il volume della suoneria. Una volta raggiunto il "fondo scala" avendo ripetutamente premuto il tasto

freccia giù, si accende il LED rosso  in basso a sinistra, per segnalare lo stato di "suoneria esclusa".

Regolazione luminosità

Questa regolazione avviene in condizioni di display acceso.

Utilizzare i pulsanti di regolazione della luminosità  ( e ) per scegliere la luminosità. I valori di fondo scala (massimo e minimo) sono segnalati da un beep.

Regolazione del volume di conversazione


Per "volume di conversazione" si intende il volume con cui percepiamo la voce dell'interlocutore che si trova di fronte al posto esterno (targa).


Per regolare il volume di conversazione, occorre tenere premuto il pulsante PARLA/ASCOLTA  e aumentare o diminuire con i pulsanti di regolazione di volume  ( e ).


Questa procedura è valida sia in modalità MANI LIBERE (hands free) che nella modalità con pulsante PARLA/ASCOLTA premuto.

Funzione di scelta della modalità di comunicazione

È possibile scegliere tra due diverse modalità di comunicazione con i posti esterni:





1) **Modalità MANI LIBERE (hands free):** premo il pulsante PARLA/ASCOLTA  solo all'inizio della conversazione per "attivare la fonica", ed alla fine della conversazione per "disattivare la fonica". La condizione di "fonica attiva" viene

segnalata dall'accensione del LED rosso  in basso a sinistra del videocitofono, normalmente utilizzato per segnalare l'ESCLUSIONE DELLA SUONERIA.


2) **Modalità con pulsante parla/ascolta PREMUTO:** tengo premuto il pulsante parla/ascolta  durante la conversazio-


ne; lo rilascio alla fine della conversazione.



Il videocitofono serie 7200 è programmato in fabbrica con la modalità di comunicazione A MANI LIBERE (Hands free).




Per passare da una modalità all'altra, occorre tenere contemporaneamente premuti i pulsanti di regolazione del volume ( e ) fino a che il LED rosso sottostante non inizia a lampeggiare (circa 2 secondi) per segnalare l'ingresso in modalità di REGOLAZIONE. A questo punto, durante il lampeggio, premere il pulsante PARLA/ASCOLTA  per confermare la modifica. La funzione è stata acquisita se il LED rosso  si spegne.

Funzione di risposta automatica

La funzione, disponibile solo in modalità MANI LIBERE (hands free), consiste nell'attivare la fonica del videocitofono automaticamente al ricevimento della chiamata da posto esterno, senza la necessità di premere il pulsante PARLA/ASCOLTA . La condizione di "fonica attiva" viene segnalata dall'accensione del















LED rosso  in basso a sinistra del videocitofono, normalmente utilizzato per segnalare l'ESCLUSIONE DELLA SUONERIA. La fonica si attiva automaticamente dopo circa 5 secondi dal ricevimento della chiamata.

Per abilitare questa funzione, occorre tenere contemporaneamente premuti i pulsanti di regolazione della luminosità () 

e ) fino a che il LED rosso  sottostante non inizia a lampeggiare (circa 2 secondi) per segnalare l'ingresso in modalità di REGOLAZIONE. A questo punto, durante il lampeggio, premere il pulsante PARLA/ASCOLTA  per confermare la modifica. La funzione è stata acquisita se il LED rosso si spegne. Per disabilitare questa funzione, si utilizza la stessa procedura. Nel caso in cui la modalità MANI LIBERE (hands free) non fosse stata attiva all'atto dell'abilitazione, questa verrà automaticamente attivata all'abilitazione della funzione di RISPOSTA AUTOMATICA. Se successivamente viene disabilitata la funzione di ingresso in fonica automatico, la funzione MANI LIBERE rimane attiva.








ENGLISH

Front panel commands and controls

- A) 7" TFT LCD monitor, 16:9 widescreen aspect ratio
- B) Microphone
- C) Loudspeaker
- D)  Pair of " and " push-buttons:
- 1) While holding down the "" button, press the "" or "" buttons to increase or decrease the conversation volume
 - 2) To adjust the ringtone volume, hold down either the "" or "" button for at least 2 seconds; then press the buttons repeatedly to increase, decrease or mute the ringtone volume (see point L).
- E)  Pair of " and " push-buttons:
- 1) When the monitor is ON, the push-buttons can be used to adjust the brightness
 - 2) When the monitor is OFF, the buttons can be used to select the ringtone melody for calls from a speech unit only. The monitor has seven different melodies. To select a different melody from the default one (ding dong dang) hold down either the "" or "" button for at least 1 second; then press the buttons repeatedly to select the desired melody
- F)  push-button: for monitor self-start on activation of the speech unit camera (default setting). Alternatively this button can be used to activate a second auxiliary service (e.g.

a second lock).




The function of the push-button is determined by the setup configured by the installer.

- G)  push-button: for activating 1st auxiliary service, if connected (e.g. stair lights)
- H)  push-button: for door lock release
- I)  push-button (talk/listen): to communicate with the speech unit on receiving a call or after self-start. The default conversation mode is "HANDS FREE". Alternatively the unit can be set to push-to-talk mode (see paragraph "Communication mode selection function").
- This  push-button can also be used for monitor self-start if the "" push-button is used for activating a second auxiliary function.
- L)  Ringtone mute indicator: if the red LED lights up, this indicates that the ringtone is off (see point D). Also in the case of "HANDS FREE" communication mode, the red LED remains on throughout the conversation, e.g. as long as the audio connection is active
- M)  Door open indicator: if the green LED lights up, this indicates that the lock controlled by the monitor is open. Function is determined by the setup configured by the installer.




Settings and operating modes

Selecting the speech unit call melody

The monitor has seven different melodies. To select a different melody from the default one (ding dang dong), when the monitor is switched off hold down either of the brightness control push-but-


tions  ( and ) for at least one second, then press the buttons repeatedly to select the desired melody.

Adjusting the ringtone volume

To adjust the call ringtone volume, hold down either of the volume control push-buttons  ( and ), for at least two seconds, then press the buttons repeatedly to increase, decrease or mute the ringtone volume.



Ringtone mute


Ringtone mute is activated using the same procedure described above for adjusting the ringtone volume. Once the volume has been adjusted to the lowest setting by repeatedly pressing the

down arrow, the red LED  in the bottom left-hand corner, illuminates to indicate that ringtone mute is activated.





Brightness control

Brightness can only be adjusted when the display is switched on.

Use the brightness control push-buttons  ( and




) to select the brightness. When the maximum and minimum values are reached, this is indicated by a beep.





Adjusting the conversation volume


The term “conversation volume” refers to the perceived volume of the caller’s voice when he/she is standing in front of the speech unit (entrance panel). To adjust the conversation volume, hold down the TALK/LISTEN push-button  and increase or decrease the setting using the volume control push-buttons  ( and ). This procedure applies both in HANDS FREE mode and in PUSH-TO-TALK mode.

Communication mode selection function


It is possible to choose one of two different modes of communication with the speech units:





- 1) **HANDS FREE mode:** press the TALK/LISTEN button  at the start of the conversation only, to activate the audio, and at the end of the conversation to deactivate the audio. The “audio active” status is indicated by illumination of the red LED  in the bottom left corner of the monitor, which is normally used to indicate RINGTONE MUTE.
- 2) **PUSH-TO-TALK mode:** keep the talk/listen push-button  pressed during the conversation; release it at the end of the conversation. The 7200 series monitor is factory set to HANDS FREE communication mode.


To switch from one mode to the other, hold down both volume control push-buttons  ( and ) until the red LED underneath starts flashing (for around 2 seconds) to indicate entry into ADJUSTMENT mode. At this point, while the LED is flashing, press the TALK/LISTEN push-button  to confirm

the change. The function is confirmed if the red LED  switches off.

Automatic answer function

This function, which is only available in HANDS FREE mode, activates the monitor audio connection automatically when a call is received from the speech unit, without the need to push the TALK/LISTEN button . The "audio active" status is indicated by















illumination of the red LED  in the bottom left corner of the monitor, which is normally used to indicate RINGTONE MUTE. The audio is activated automatically 5 seconds after the call is received. To enable this function, hold down both brightness control push-buttons  ( and ) until the red

LED  underneath starts flashing (for around 2 seconds) to indicate entry into ADJUSTMENT mode. At this point, while the LED is flashing, press the TALK/LISTEN push-button to confirm the change. The function is confirmed if the red LED switches off. To disable this function, follow the same procedure. If HANDS FREE mode was not active during the enabling process, it will be

activated automatically when the AUTOMATIC ANSWER function is enabled. If the automatic answer function is subsequently disabled, the HANDS FREE function will remain active.








FRANÇAIS

Commandes et contrôles frontaux

- A) Moniteur couleurs TFT LCD 7", format 16:9 Wide Screen.
- B) Microphone.
- C) Haut-parleur.
- D)  Paire de boutons " et  " :
 1) Avec le bouton " " enfoncé, appuyer sur les boutons " " ou " " pour augmenter ou diminuer le volume de conversation.
 2) Pour régler le volume de la sonnerie, maintenir l'un des deux boutons " " ou " " enfoncé pendant au moins 2 secondes ; ensuite, les appuyer plusieurs fois pour augmenter ou diminuer ou exclure le volume de la sonnerie (voir point L).
- E)  Paire de boutons " et  " :
 1) Lorsque le moniteur est allumé, les boutons permettent de régler la luminosité.
 2) Lorsque le moniteur est éteint, les boutons permettent de sélectionner la mélodie pour appel seulement à partir du micro haut-parleur. Le moniteur dispose de sept mélodies différentes. Pour choisir une mélodie différente de celle programmée par défaut (ding dong) maintenir l'un des deux boutons " " ou " " enfoncé pendant au moins 1 second; les appuyer ensuite plusieurs fois pour sélectionner la mélodie désirée.
- F) Bouton  : pour l'auto-allumage du moniteur sur la

caméra du micro haut-parleur (par défaut). En alternative, ce bouton peut être utilisé pour l'activation d'un second service auxiliaire (par exemple une seconde gâche).




La fonctionnalité du bouton est déterminée par la configuration qui a été effectuée par l'installateur.

- G) Bouton  : pour l'activation du 1er service auxiliaire si relié (ex. lumières d'escalier).
- H) Bouton  : pour ouverture de la gâche.
- I) Bouton  (parler/écouter) : pour communiquer avec le micro haut-parleur à la réception d'un appel ou après l'auto-allumage. Par défaut, la conversation s'effectue en mode "MAINS LIBRES". En alternative, on peut le programmer pour la conversation en maintenant le bouton appuyé (voir paragraphe "Fonction de choix du mode de communication"). Ce bouton  peut également être utilisé pour l'auto-allumage du moniteur lorsque le bouton " " est occupé pour l'activation d'une seconde fonction auxiliaire.
- L)  **Signalisation appel exclu** : l'allumage de la signalisation (led rouge) indique que l'appel est exclu (voir point "D"). En outre, en cas de communication en mode "MAINS LIBRES", la led rouge reste allumée pendant toute la durée de la conversation c'est-à-dire tant que la fonction phonique est active.
- M)  **Signalisation porte ouverte** : l'allumage de la led verte indique que la gâche commandée par le moniteur est ouverte.
 La fonction est déterminée par la configuration qui a été effectuée par l'installateur.




Réglages et modes de fonctionnement

Sélection de la mélodie d'appel depuis micro haut-parleur

Le moniteur dispose de sept mélodies différentes. Pour choisir une mélodie différente de celle programmée par défaut (ding dong), lorsque le moniteur est éteint maintenir l'un des deux boutons de


réglage de la luminosité  enfoncé pendant au moins 1 seconde ( et ), puis appuyer plusieurs fois sur les boutons pour sélectionner la mélodie désirée.

Réglage du volume de la sonnerie

Pour régler le volume de la sonnerie d'appel, maintenir l'un des deux boutons de réglage du volume  enfoncé pendant au moins 2 secondes ( et ), puis appuyer plusieurs fois sur les boutons pour augmenter ou diminuer ou exclure le volume de la sonnerie.


Exclusion de la sonnerie

L'exclusion de la sonnerie s'obtient en suivant la procédure illustrée ci-dessus pour régler le volume de la sonnerie. Après avoir atteint la "pleine échelle" en ayant appuyé plusieurs fois sur la





touche flèche vers le bas, la led rouge  s'allume en bas à gauche, pour signaler l'état de "sonnerie exclue".

Réglage luminosité

Ce réglage a lieu avec l'afficheur allumé. Utiliser les boutons de


réglage de la luminosité  ( et ) pour choisir la luminosité. Les valeurs de pleine échelle (maximum et minimum) sont signalées par un bip.


Réglage du volume de conversation


Par "volume de conversation" on entend le volume qui permet d'entendre la voix de l'interlocuteur qui se trouve devant le micro haut-parleur (plaque de rue). Pour régler le volume de conversation, maintenir le bouton PARLER/ÉCOUTER  appuyé et augmenter ou diminuer avec les boutons de réglage de volume  ( et ). Cette procédure est valable tant en mode MAINS LIBRES (hands free) qu'en mode avec bouton PARLER/ÉCOUTER appuyé.






Fonction de choix du mode de communication

Il est possible de choisir parmi deux différents modes de communication avec les micros haut-parleur :




- 1) Mode MAINS LIBRES (hands free) :** appuyer sur le bouton PARLER/ÉCOUTER  uniquement au début de la conversation pour "activer la phonie", et à la fin de la conversation pour "désactiver la phonie". La condition de "phonie acti-




vée" est signalée par l'allumage de la led rouge  en bas à gauche du moniteur, normalement utilisée pour signaler l'EXCLUSION DE LA SONNERIE.

2) Mode avec bouton parler/écouter APPUYÉ : maintenir le bouton parler/écouter  enfoncé durant la conversation ; le relâcher à la fin de la conversation. Le moniteur série 7200 est programmé en usine avec le mode de communication MAINS LIBRES (Hands free).

Pour passer d'un mode à l'autre, maintenir simultanément enfoncés les boutons de réglage du volume  ( et ) jusqu'à ce que la led rouge située dessous ne commence à clignoter (environ 2 secondes) pour signaler l'entrée en mode de RÉGLAGE. À ce stade, durant le clignotement, appuyer sur le bouton PARLER/ÉCOUTER  pour confirmer la modification. La fonction a été acquise si la led rouge  s'éteint.















Fonction de réponse automatique

La fonction, disponible uniquement en mode MAINS LIBRES (hands free), consiste à activer la phonie du moniteur automatiquement à la réception de l'appel provenant du micro haut-parleur, sans avoir besoin d'appuyer sur le bouton PARLER/ÉCOUTER . La condition de "phonie activée" est signalée par l'allumage de la led rouge  en bas à gauche du moniteur, normalement utilisée pour signaler l'EXCLUSION DE LA SONNERIE. La phonie s'active automatiquement 5 secondes environ après la réception de l'appel. Pour valider cette fonction, maintenir simultanément enfoncés les boutons de réglage de la luminosité  (








 et ) jusqu'à ce que la led rouge  située dessous ne commence à clignoter (environ 2 secondes) pour signaler l'entrée en mode de RÉGLAGE. À ce stade, durant le clignotement, appuyer sur le bouton PARLER/ÉCOUTER pour confirmer la modification. La fonction a été acquise si la led rouge s'éteint. Pour invalider cette fonction, utiliser la même procédure. Lorsque le mode MAINS LIBRES (hands free) n'est pas activé au moment de la validation, il est automatiquement activé à la validation de la fonction de RÉPONSE AUTOMATIQUE. Si la fonction d'entrée automatique en phonie est invalidée par la suite, la fonction MAINS LIBRES reste active.

DEUTSCH

Frontseitige Bedien- und Kontrollelemente

- A) 7" TFT LCD-Farbbildschirm, Format 16:9
- B) Mikrophon.
- C) Lautsprecher.
- D)  Tastenpaar " und ":
- 1) Die Taste "" gedrückt halten und die Tasten "" bzw. "" drücken, um die Gesprächslautstärke zu erhöhen bzw. zu verringern.
 - 2) Für die Regelung der Rufonlautstärke eine der 2 Tasten "" oder "" mindestens 1 Sekunde lang drücken; anschließend die Rufonlautstärke durch wiederholte Betätigung der Tasten erhöhen, verringern oder abschalten (siehe Punkt L).
- E)  Tastenpaar " und ":
- 1) Bei eingeschaltetem Monitor wird mit den Tasten die Helligkeit geregelt.
 - 2) Bei ausgeschaltetem Monitor wird mit den Tasten die Melodie für den Ruf von der Außenstelle gewählt. Der Monitor verfügt über sieben verschiedene Melodien. Um eine andere als die Standardmelodie (Ding Dang Dong) einzustellen, eine der zwei Tasten "" oder "" mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten; anschließend die gewünschte Melodie durch wiederholte Betätigung der Tasten wählen.
- F) Taste : Für die Selbsteinschaltung des Monitors und der Kamera (Umschalter auf der Rückseite bei der Klemmenleiste in Stellung B, wie standardmäßig vorgesehen).




Alternativ hierzu kann diese Taste für die Aktivierung einer zweiten Zusatzfunktion (zum Beispiel ein zweiter Türöffner) verwendet werden, indem ganz einfach der Umschalter an der Seite der Klemmenleiste auf A gestellt wird (siehe Abb. 1B).

- G) Taste : für die Aktivierung der 1. Zusatzfunktion sofern angeschlossen (z.B. Treppenhausbeleuchtung).
- H) Taste : Türöffner.
- I) Taste  (**Sprechen/Hören**):
Für die Kommunikation mit der Außenstelle bei Eingehen eines Rufes oder nach Selbsteinschaltung. Standardmäßig erfolgt das Gespräch im Modus "HANDS-FREE". Alternativ hierzu kann der Kommunikationsmodus mit gedrückt gehaltener Taste programmiert werden (siehe **Abschnitt "Wahl des Kommunikationsmodus"**).
- Diese Taste  kann auch für die Selbsteinschaltung des Monitors verwendet werden, wenn die Taste "" für die Aktivierung einer zweiten Zusatzfunktion belegt ist. In diesem Fall muss der Umschalter seitlich an der Klemmenleiste auf A gestellt werden (siehe Abb. 1B).
- L)  **Anzeige Rufabschaltung**: Das Aufleuchten der Anzeige (rote Led) bedeutet, dass der Ruf abgeschaltet wurde (siehe Punkt "D"). Im Kommunikationsmodus "HANDS-FREE" leuchtet die rote Led für die gesamte Gesprächsdauer, das heißt solange die Sprechleitung aktiv ist, auf.
- M)  **Anzeige Tür offen**: Das Aufleuchten der grünen Led bedeutet, dass das vom Monitor angesteuerte Türschloss offen ist (hierzu ist die Verdrahtung der Klemme 13 erforderlich, siehe Variante 3 im Abschnitt Anschlusspläne).

Einstellungen und Betriebsarten




Wahl der Ruftonmelodie vom Klingeltableauruf

Der Monitor verfügt über sieben verschiedene Melodien. Um eine andere als die Standardmelodie (Ding Dang Dong) einzustellen, bei ausgeschaltetem Monitor eine der zwei Tasten der

Helligkeitsregelung  ( und ) mindestens zwei Sekunden lang gedrückt halten, anschließend die gewünschte Melodie durch wiederholte Betätigung der Tasten wählen.


Regelung der Ruftonlautstärke

Für die Regelung der Ruftonlautstärke eine der 2 Tasten der

Helligkeitsregelung  ( und ) mindestens zwei Sekunden lang gedrückt halten, anschließend die Ruftonlautstärke durch wiederholte Betätigung der Tasten erhöhen, verringern oder ganz abschalten.




Ruftonabschaltung

Um den Rufton ganz abzustellen, genauso vorgehen, wie oben für die Regelung der Ruftonlautstärke beschrieben. Sobald das untere "Ende der Lautstärkeskala" durch mehrmaliges Betätigen der


„Pfeil nach unten“-Taste erreicht wird, leuchtet die rote Led  unten links auf, um zu signalisieren, dass der "Rufton abgestellt" ist.




Helligkeitsregelung

Für diese Regelung muss das Display eingeschaltet sein. Mit den

Tasten der Helligkeitsregelung  ( und ) die Helligkeit einstellen. Die Minimal- und Maximalwerte werden von einem Piepton signalisiert.


Einstellung der Gesprächslautstärke


Unter "Gesprächslautstärke" ist die Lautstärke zu verstehen, mit der man die Stimme des Anrufers hört, der sich an der Außenstelle (Klingeltableau) befindet. Zum Einstellen der Gesprächslautstärke die Taste SPRECHEN/HÖREN  gedrückt halten und die

Lautstärke mit den Tasten der Lautstärkeregelung  ( und ) erhöhen bzw. verringern. Diese Vorgehensweise gilt sowohl im Kommunikationsmodus HANDS-FREE als auch im Modus mit gedrückter SPRECHEN/HÖREN-Taste.


Wahl des Kommunikationsmodus

Es besteht die Wahl zwischen zweierlei Kommunikationsarten mit den Außenstellen:




1) **Modus HANDS-FREE:** Die Taste SPRECHEN/HÖREN  wird nur bei Gesprächsbeginn gedrückt, um "die Sprechleitung zu aktivieren", und bei Gesprächsende, um "die Sprechleitung zu deaktivieren". Die Bedingung "Sprechleitung


aktiv" wird durch das Aufleuchten der roten Led  unten links am Monitor signalisiert, die normalerweise zur Anzeige der RUFONABSCHALTUNG dient.


2) **Modus mit GEDRÜCKTER Taste Sprechen/Hören:** Die

Taste Sprechen/Hören  wird während des Gesprächs gedrückt gehalten; sie wird erst bei Beendigung des Gesprächs losgelassen. Der Monitor der Serie 7200 ist werkseitig auf den Kommunikationsmodus HANDS-FREE eingestellt.


Um von einem Modus auf den anderen zu wechseln, müssen die


Tasten der Lautstärkeregelung  ( und ) gleichzeitig gedrückt gehalten werden, bis die darunter befindliche rote Led zu blinken beginnt (ca. 2 Sekunden), um zu signalisieren, dass auf den EINSTELLUNGSMODUS gewechselt wurde.




Solange die Led blinkt, die Taste SPRECHEN/HÖREN  drücken, um die Änderung zu bestätigen. Die Funktion wurde



übernommen, wenn die rote Led  erlischt.

Funktion der automatischen Rufbeantwortung

Die Funktion, die nur im Modus HANDS-FREE verfügbar ist, dient zur automatischen Aktivierung der Sprechleitung des Monitors sobald ein Ruf von der Außenstelle eingeht, ohne dass die Taste SPRECHEN/HÖREN  gedrückt werden muss. Die Bedingung "Sprechleitung aktiv" wird durch das Aufleuchten der

roten Led  unten links am Monitor signalisiert, die normalerweise zur Anzeige der RUFTONABSCHALTUNG dient. Die Sprechleitung wird 5 Sekunden nach Eingehen des Anrufs automatisch aktiviert. Um diese Funktion zu aktivieren, die Tasten der




Helligkeitsregelung  ( und ) gleichzeitig




 gedrückt halten, bis die darunter befindliche rote Led zu blinken beginnt (ca. 2 Sekunden), um zu signalisieren, dass auf den EINSTELLUNGSMODUS gewechselt wurde. Solange die Led blinkt, die Taste  SPRECHEN/HÖREN drücken, um die Änderung zu bestätigen. Die Funktion wurde übernommen, wenn die rote Led erlischt. Zur Deaktivierung dieser Funktion genauso vorgehen. Falls der Modus HANDS-FREE bei Freigabe der Funktion nicht aktiv ist, wird er bei Freigabe der Funktion AUTOMATISCHE RUFBEANTWORTUNG automatisch aktiviert. Wenn die Funktion der automatischen Rufbeantwortung danach wieder deaktiviert wird, bleibt die Funktion HANDS-FREE aktiv. itung deaktiviert wird, bleibt die Funktion HANDS-FREE aktiv.



ESPAÑOL

Mandos y controles frontales

- A) Monitor en color TFT LCD 7", formato 16:9 Wide Screen.
 B) Micrófono.
 C) Altavoz.



D)  Pareja de pulsadores "  y  ":


1) Con el pulsador "  " accionado, pulse "  " o "  " para aumentar o disminuir el volumen de la conversación.

2) Para ajustar el volumen del timbre, mantenga pulsado durante al menos 2 segundos uno de los 2 pulsadores "  " o "  "; luego púselos repetidamente para aumentar, disminuir o bien excluir el volumen del timbre (véase el punto L).

E)  Pareja de pulsadores "  y  ":


1) Cuando el monitor está encendido, los pulsadores permiten regular el brillo.

2) Cuando el monitor está apagado, los pulsadores permiten seleccionar el tono únicamente para la llamada desde el aparato externo. El videoportero dispone de siete tonos distintos. Para elegir un tono distinto al configurado por defecto (din don dan), mantenga pulsado durante al menos 1 segundo uno de los dos pulsadores "  " o "  "; luego vuelva a pulsarlos repetidamente para seleccionar el tono deseado.




F) Pulsador  : para el autoencendido del videoportero en la cámara del aparato externo (por defecto). Como alterna-


tiva, este pulsador se puede utilizar para activar un segundo servicio auxiliar (por ejemplo una segunda cerradura).


La función del pulsador depende de la configuración realizada por el instalador.

G) Pulsador  : para activar el primer servicio auxiliar si está conectado (por ejemplo, la luz de la escalera).

H) Pulsador  : para abrepuertas.

I) Pulsador  (Hablar/Escuchar): para comunicar con el aparato externo al recibir una llamada o bien después del autoencendido. Por defecto, la conversación se realiza en el modo "MANOS LIBRES". Como alternativa, se puede programar para conversación manteniéndolo pulsado (véase el apartado "Función de selección del modo de comunicación"). Este pulsador  se puede utilizar también para el autoencendido del monitor si el pulsador "  " está ocupado para activar una segunda función auxiliar.




L)  Señalización de llamada excluida: el encendido de la señalización (led rojo) indica que la llamada está excluida (véase el punto "D"). Además, en caso de comunicación en el modo "MANOS LIBRES", el led rojo permanece encendido durante toda la conversación, es decir hasta que la línea fónica esté activa.

M)  Señalización de puerta abierta: el encendido del led verde indica que la cerradura accionada por el videoportero está abierta. La función depende de la configuración realizada por el instalador.




Ajustes y modos de funcionamiento

Selección del tono de llamada desde el aparato externo

El videoportero dispone de siete tonos distintos. Para elegir un tono distinto al configurado por defecto (din don dan), cuando el videoportero esté apagado mantenga pulsado durante al menos 1


segundo uno de los dos pulsadores de ajuste del brillo  ( y ), luego pulse repetidamente los pulsadores para seleccionar el tono deseado.

Ajuste del volumen del timbre

Para ajustar el volumen del timbre de llamada, mantenga pulsado durante al menos 2 segundos uno de los 2 pulsadores de ajuste del volumen  ( y ), luego pulse repetidamente los pulsadores para aumentar, disminuir o bien excluir el volumen del timbre.




Exclusión del timbre

La exclusión del timbre se obtiene con el mismo procedimiento ilustrado anteriormente para ajustar el volumen del timbre. Una vez alcanzado el "mínimo" pulsando repetidamente la tecla con la





flecha abajo, se enciende el led rojo  abajo a la izquierda, para indicar el estado de "timbre excluido".

Ajuste del brillo

Este ajuste se realiza con el monitor encendido. Utilice los pulsa-

dores de ajuste del brillo  ( y ) para seleccionar el nivel deseado. Los valores máximo y mínimo se indican con un bip.



Ajuste del volumen de conversación


El "volumen de conversación" es el nivel de percepción de la voz del interlocutor que se encuentra delante del aparato externo (placa). Para ajustar el volumen de conversación, hay que mantener pulsada la tecla HABLAR/ESCUCHAR  y subirlo o bajarlo con los pulsadores de ajuste del volumen  ( y ).






Este procedimiento es válido tanto en el modo MANOS LIBRES como con el pulsador HABLAR/ESCUCHAR pulsado.

Función de selección del modo de comunicación






Es posible elegir entre dos modos de comunicación con los aparatos externos:



- 1) **Modo MANOS LIBRES:** pulse HABLAR/ESCUCHAR  sólo al principio de la conversación para "activar la línea fónica", y al finalizar para "desactivarla". La condición de "línea fónica activa" se indica con el encendido del led rojo  abajo a la izquierda del videoportero, que normalmente se utiliza para indicar la EXCLUSIÓN DEL TIMBRE.
- 2) **Modo con pulsador Hablar/Escuchar PULSADO:** Mantenga

pulsado Hablar/Escuchar  durante la conversación; suéltelo al finalizar. El videoportero de la serie 7200 está programado de fábrica con el modo de comunicación MANOS LIBRES.

Para pasar de un modo a otro, hay que mantener pulsados a la vez los pulsadores de ajuste del volumen  ( y ) hasta que el led rojo colocado abajo empiece a parpadear (unos 2 segundos) para indicar la entrada en el modo AJUSTE. Entonces, durante el parpadeo, pulse HABLAR/ESCUCCHAR  para confirmar la modificación. La función está activada si el led rojo  se apaga.















Función Respuesta automática

La función, disponible sólo en el modo MANOS LIBRES, consiste en la activación automática de la línea fónica del videoportero al recibir la llamada desde el aparato externo, sin que sea necesario pulsar HABLAR/ESCUCCHAR . La condición de "línea fónica activa" se indica con el encendido del led rojo  abajo a la izquierda del videoportero, que normalmente se utiliza para señalar la EXCLUSIÓN DEL TIMBRE. La línea fónica se activa automáticamente unos 5 segundos después de recibir la llamada. Para habilitar esta función, hay que mantener pulsados a la vez los pulsadores de ajuste del brillo  ( e )

hasta que el led rojo  colocado abajo empiece a parpadear (unos 2 segundos) para indicar la entrada en el modo AJUSTE. Entonces, durante el parpadeo, pulse HABLAR/ESCUCCHAR  para confirmar la modificación. La función está activada si el led rojo se apaga. Para desactivar esta función, se utiliza el mismo procedimiento. Si el modo MANOS LIBRES no está activado, se activará automáticamente al habilitar la función RESPUESTA AUTOMÁTICA. Si posteriormente se desactiva la función de entrada automática en línea fónica, la función MANOS LIBRES permanece activada.








PORTUGUÊS

Comandos e controlos frontais

- A) Monitor a cores TFT LCD 7", formato 16:9 Wide Screen.
- B) Microfone.
- C) Altifalante.
- D)  Par de botões " e "":
- 1) Com o botão " " premido, prima os botões " " ou " " para aumentar ou diminuir o volume de conversação. 2) Para regular o volume da campainha, mantenha premido durante pelo menos 1 segundo um dos 2 botões " " ou " "; depois, prima-os repetidamente para aumentar ou diminuir ou, então, excluir o volume da campainha.
- E)  Par de botões " e "":
- 1) Quando o monitor está ligado, os botões permitem a regulação da luminosidade.
- 2) Quando o monitor está desligado, os botões permitem a selecção do toque apenas para a chamada feita a partir do posto externo. O monitor dispõe de sete toques distintos. Para escolher um toque diferente do predefinido (din don dan), mantenha premido, durante pelo menos 2 segundos, um dos dois botões " " ou " "; depois, prima-os repetidamente para seleccionar o toque desejado.
- F) Botão : para o autoacendimento do monitor na telecâmara do posto externo (por defeito). Alternativamente, este botão pode ser utilizado para a activação de um segundo

serviço auxiliar (por exemplo, um segundo trinco).




A funcionalidade do botão é determinada pela configuração feita pelo instalador.

- G) Botão : para a activação do 1º serviço auxiliar, se ligado (ex.: luz das escadas).
- H) Botão : para a abertura do trinco.
- I) Botão  (**falar/escutar**): para comunicar com o posto externo aquando da recepção de uma chamada ou após o autoacendimento. Por defeito, a conversação ocorre no modo "MÃOS LIVRES". Alternativamente, pode ser programado para a conversação mantendo o botão premido (ver o parágrafo "Função de escolha do modo de comunicação").
- Este botão  também pode ser utilizado para o autoacendimento do monitor no caso de o botão " " estar ocupado para a activação de uma segunda função auxiliar.
- L)  **Sinal de chamada excluída**: o acendimento do sinal (LED vermelho) indica que a chamada foi excluída (ver o ponto "D"). Além disso, no caso de uma comunicação no modo "MÃOS LIVRES", o LED vermelho mantém-se aceso durante toda a conversação, isto é, enquanto o áudio estiver activo.
- M)  **Sinal de porta aberta**: o acendimento do LED verde indica que o trinco comandado pelo monitor está aberto. A função é determinada pela configuração feita pelo instalador.

Regulações e modos de funcionamento




Seleção do toque de chamada a partir do posto externo

O monitor dispõe de sete toques distintos. Para escolher um toque diferente do predefinido (din don dan), quando o monitor está desligado, mantenha premido, durante pelo menos 1 segundo, um

dos dois botões de regulação da luminosidade  ( e ), depois, prima repetidamente os botões para seleccionar o toque desejado.


Regulação do volume da campainha

Para regular o volume da campainha de chamada, mantenha premido, durante pelo menos 2 segundos, um dos 2 botões de

regulação do volume  ( e ), depois, prima repetidamente os botões para aumentar ou diminuir ou, então, excluir o volume da campainha.




Exclusão da campainha

A exclusão da campainha é obtida com o mesmo procedimento descrito acima para regular o volume da campainha. Uma vez atingido o “fundo da escala”, tendo premido repetidamente o botão


da seta para baixo, acende-se o LED vermelho  em baixo à esquerda, para assinalar o estado de “campainha excluída”.




Regulação da luminosidade

Esta regulação é feita com o visor ligado. Utilize os botões de

regulação da luminosidade  ( e ) para escolher a luminosidade. Os valores de fundo da escala (máximo e mínimo) são assinalados por um bip.


Regulação do volume de conversação


Por “volume de conversação” entende-se o volume com que ouvimos a voz do interlocutor que se encontra à frente do posto externo (botoneira). Para regular o volume de conversação, deverá manter premido o botão de FALAR/ESCUTAR  e


aumentar ou diminuir com os botões de regulação de volume  ( e ). Este procedimento é válido tanto no modo MÃOS LIVRES (hands free) como no modo com o botão de FALAR/ESCUTAR premido.





Função de escolha do modo de comunicação


É possível escolher entre dois modos de comunicação distintos com os postos externos:

- 1) Modo MÃOS LIVRES (hands free):** prima o botão de FALAR/ESCUTAR  apenas no início da conversação para “activar o áudio” e no fim da conversação para “desactivar o áudio”. O estado de “áudio activo” é assinalado pelo acendi-


mento do LED vermelho  em baixo à esquerda do monitor, normalmente utilizado para assinalar a EXCLUSÃO DA CAMPAINHA.


2) Modo com o botão de falar/escutar PREMIDO: mantenha premido o botão de falar/escutar  durante a conversação; solte-o no fim da conversação. O monitor da série 7200 é programado de fábrica com o modo de comunicação MÃOS LIVRES (Hands free).






Para passar de um modo ao outro, deverá manter premidos em simultâneo os botões de regulação do volume  ( e ) até que o LED vermelho subjacente comece a piscar (cerca de 2 segundos) para assinalar a entrada no modo de REGULAÇÃO. Enquanto ele estiver a piscar, prima o botão de FALAR/ESCUTAR  para confirmar a alteração. A função foi memorizada se

o LED vermelho  se apagar.

Função de resposta automática

A função, apenas disponível no modo MÃOS LIVRES (hands free), consiste em activar automaticamente o áudio do monitor aquando da recepção da chamada do posto externo, sem ser necessário premir o botão de FALAR/ESCUTAR . O estado de "áudio activo" é assinalado pelo acendi-

mento do LED vermelho  em baixo à esquerda do monitor, normalmente utilizado para assinalar a EXCLUSÃO DA CAMPAINHA. O áudio activa-se automaticamente cerca de 5 segundos após a recepção da chamada. Para activar esta função, deverá manter premidos em simultâneo

os botões de regulação da luminosidade  ( e ) até que o LED vermelho  subjacente comece a piscar (cerca de 2 segundos) para assinalar a entrada no modo de REGULAÇÃO. Enquanto ele estiver a piscar, prima o botão de FALAR/ESCUTAR  para confirmar a alteração. A função foi memorizada se o LED vermelho se apagar. Para desactivar esta função, utiliza-se o mesmo procedimento. Caso o modo MÃOS LIVRES (hands free) não esteja ligado aquando da activação, este será automaticamente activado ao ligar a função de RESPOSTA AUTOMÁTICA. Se, posteriormente, for desactivada a função de entrada automática no áudio, a função MÃOS LIVRES mantém-se activa.

AVVERTENZE - NOTES - CONSEILS

Manutenzione

Eseguire la pulizia utilizzando un panno morbido. Non versare acqua direttamente sullo schermo e non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

AVVERTENZE PER L'UTENTE:

- Non aprire o manomettere l'apparecchio.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura con conseguente proiezione di frammenti.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore ecc.) avvalersi di personale specializzato.
- Temperatura di funzionamento massima: 40°C
- Non esporre l'apparecchio a stilicidio a spruzzi d'acqua, e non porre sopra di esso alcun oggetto pieno di liquido. Non ostruire le aperture di ventilazione
- **Attenzione:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.

Maintenance

Clean the monitor using a soft cloth, which can be dry or slightly dampened with water. Do not pour water directly onto the screen and do not use any type of chemical product.

NOTES FOR USER:

- Do not open or tamper with the set.
- Avoid impact or blows to the set since these could break and lead to dangerous scattering of fragments.
- In case of failure, modification or maintenance of the units (power supply, etc.) contact only specialized technicians.
- Maximum operating temperature: 40°C
- Do not expose the appliance to dripping, sprinklings of water and do not put any object filled with water on it. Do not obstruct the ventilation openings.
- **Warning:** to avoid hurting oneself, this appliance must be fixed to the wall according to the installation instructions.

Entretien

Effectuer le nettoyage en utilisant un chiffon doux et sec ou légèrement humide (uniquement avec de l'eau). Ne pas verser d'eau directement sur l'écran et n'utiliser aucun type de produit chimique.

CONSEILS POUR L'USAGER:

- Ne pas ouvrir et ne pas modifier l'appareil.
- Eviter les chocs à l'appareil qui pourraient provoquer la rupture et donc la projection de fragments.
- En cas de panne, de modification ou de maintenance aux appareils de l'installation (alimentation etc.) se servir de personnel spécialisé.
- Temperature de fonctionnement maximum: 40° C
- Ne pas exposer cet appareil à égout, jets d'eaux, et ne mettre aucun objet plein d'eau sur le même. Ne pas obstruer les fentes pour la ventilation.
- **Attention:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être fixé au mur selon les instructions pour l'installation.

ANWEISUNGEN - CONSEJOS - CUIDADOS

Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches und trockenes oder leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Gießen Sie kein Wasser direkt auf den Bildschirm und vermeiden Sie chemische Reinigungsprodukte.

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- Gerät nicht öffnen.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge. Dies kann zum Bruch der Bildröhre führen.
- Im Falle eines Defektes, Änderung oder Wartung der Geräte (z.B. Netzgerät, etc.) wenden Sie sich nur an Fachpersonal.
- Maximum Betriebstemperatur : 40°C
- Das Gerät auf Tropfen, Wassersträhle nicht ausstellen, und keine Flüssigkeitvoll-Objekte über es setzen. Die Schlitzen für die Lüftung nicht verstopfen.
- **Achtung:** Um zu vermeiden sich zu verwunden, dieses Gerät muss an die Wand befestigt werden.

Mantenimiento

Limpie con un paño suave y seco o ligeramente humedecido con agua. No rocíe el agua directamente en la pantalla y no utilice ningún tipo de producto químico.

CONSEJOS PARA EL USUARIO:

- No abrir o manipular el aparato.
- Evitar choques o golpes al aparato que podrían provocar la rotura con consiguiente proyección de fragmentos.
- En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador etc.) interpellar personal especializado.
- Temperatura de funcionamiento máxima: 40°C
- No exponer el aparato a estilicidio, rociadas de agua y no poner algún objeto lleno de líquido sobre él. No obstruir las aperturas para la ventilación.
- **Atención:** para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones para la instalación.

Manutenção

Limpe com um pano macio e seco ou ligeiramente humedecido com água. Não deite água directamente sobre o ecrã e não utilize nenhum tipo de produto químico.

CUIDADOS A TER PELO UTENTE:

- Não abrir o aparelho.
- Evitar choques ou pancadas no aparelho pois podem provocar a ruptura com a consequente projecção de fragmentos.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) recorrer a pessoal especializado.
- Temperatura de funcionamento máxima: 40°C.
- Não expôr a aparelhagem à estilicidio, borrifos de água e não colocar nenhum objeto cheno de líquido sobre éle. Não obstruir a fentas para a ventilação.
- **Atenção:** para evitar de se ferir, este aparelho deve ser fixado à parede según as instruções para a instalação.

EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com

Numero Verde
800-862307



S61.720.001 03 1407
VIMAR - Marostica - Italy